



PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

CONTRACTE DEL SERVEI DE TRADUCCIONS I MEDIACIONS INTERCULTURALS PRESENCIAL amb mesures de contractació pública sostenible.

PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ: OBERT SIMPLIFICAT ABREUJAT (art. 159.6 LCSP)

Codi de contracte	24000004	Descripció contracte	Servei de traduccions i mediacions interculturals presencial.
--------------------------	----------	-----------------------------	---

Import pressupost	16.154,03€	Tipificació contracte	Serveis	Codi CPV	98133100-5
--------------------------	------------	------------------------------	---------	-----------------	------------

*Òrgan de contractació	Gerència de l'Institut Municipal d'Educació de Barcelona per delegació de la Presidenta de l'IMEB de 21 de juny de 2023
*Departament econòmic	Departament d'Administració Econòmica
*Òrgan destinatari	Direcció de Centres Educatius Municipals

*Aquestes dades han de constar en cadascuna de les factures presentades per l'empresa adjudicatària.

Índex

Clàusula 1. Objecte del contracte i règim jurídic	2
Clàusula 2. Pressupost base de licitació i valor estimat del contracte	3
Clàusula 3. Durada del contracte	4
Clàusula 4. Òrgan de contractació. Perfil de contractant	4
Clàusula 5. Expedient de contractació. Procediment d'adjudicació	5
Clàusula 6. Publicitat de la licitació	5
Clàusula 7. Requisits de capacitat	5
Clàusula 8. Documentació que han de presentar les empreses licitadores	6
Clàusula 9. Termini de presentació de les ofertes	10
Clàusula 10. Criteris de valoració de les ofertes	10
Clàusula 11. Obertura de les proposicions	13
Clàusula 12. Adjudicació del contracte	13
Clàusula 13. Notificació de l'adjudicació i formalització del contracte	13
Clàusula 14. Execució del contracte	13
Clàusula 15. Abonaments a l'empresa contractista	14



Clàusula 16. Responsable del contracte	14
Clàusula 17. Condicions especials d'execució i obligacions del contractista	15
Clàusula 18. Modificació del contracte	19
Clàusula 19. Subcontractació	19
Clàusula 20. Cessió del contracte	20
Clàusula 21. Demora en les prestacions	20
Clàusula 22. Responsabilitat en l'execució del contracte	20
Clàusula 23. Recepció i termini de garantia.....	22
Clàusula 24. Resolució del contracte	22
Clàusula 25. Recursos administratius i judicials	23
Clàusula 26. Transparència, Integritat i conflicte d'interessos.....	24
ANNEX 1A: MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE.....	27
ANNEX 1B: DECLARACIÓ CONSTITUCIÓ UNIÓ TEMPORAL D'EMPRESSES (UTE).	30
ANNEX 1C: DECLARACIÓ DE FORMAR PART DEL MATIEX GRUP D'EMPRESSES.	31
ANNEX 1D: DECLARACIÓ RESPONSABLE EN COMPLIMENT DE LA CONDICIÓ ESPECIAL D'EXECUCIÓ "COMUNICACIÓ INCLUSIVA".	32
ANNEX 2: MODEL AUTORITZACIÓ CONSULTA DE DADES.	33
ANNEX 3: MODEL D'OFERTA CRITERIS AUTOMÀTICS.	34
ANNEX 4: PROTOCOL "COMUNICACIÓ INCLUSIVA".....	36

Clàusula 1. Objecte del contracte i règim jurídic

1. Objecte del contracte

L'objecte del contracte és el servei de traduccions i mediacions interculturals presencial, la missió del qual és donar suport i proporcionar eines i recursos de treball intercultural als docents i educadors dels centres educatius de titularitat municipal de l'IMEB, per facilitar la comunicació i prevenir i resoldre els conflictes que es puguin donar en les relacions entre persones i col·lectius amb diferents cultures d'origen.

En l'objecte del contracte s'incorporen les mesures de contractació pública sostenible següents:

- Desglossament del preu en costos directes i indirectes.
- Comunicació inclusiva.

D'acord amb l'article 99.3 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic (LCSP), l'objecte del contracte no s'ha dividit en lots amb la motivació que s'ha expressat en l'informe de necessitat que es troba en l'expedient.

2. Règim jurídic

Aquest contracte es tipifica com a contracte administratiu de serveis d'acord amb les previsions de l'article 17 LCSP i es sotmet en tot el que no s'indiqui expressament en aquest Plec de Clàusules Administratives Particulars (PCAP), a la LCSP i normativa de desenvolupament i també es regula, si conté mesures de contractació pública sostenible, pels Decret d'alcaldia de 24 d'abril de 2017 sobre la contractació pública sostenible i el Decret

d'Alcaldia de 19 de maig de 2016, pel qual es reconeix clàusula essencial dels contractes públics municipals que les empreses licitadores, contractistes o subcontractistes, o empreses filials o empreses interposades no tenen relació econòmica ni financera il·legal amb un país considerat paradís fiscal.

La documentació incorporada a l'expedient que té naturalesa contractual és aquest PCAP, el Plec de Clàusules Administratives Generals de l'Ajuntament de Barcelona, el plec de prescripcions tècniques (PPT), i la documentació complementària annexa.

Clàusula 2. Pressupost base de licitació i valor estimat del contracte

1. D'acord amb la previsió de l'article 100 LCSP, el pressupost **base** de licitació és de 16.154,03 euros, IVA inclòs, amb el desglossament següent:

14.685,48 euros, **pressupost net**.

1.468,55 euros en concepte d'Impost sobre el Valor Afegit (**IVA**) al tipus del 10%.

D'acord amb la previsió de la disposició addicional 33^a LCSP, la quantia del pressupost base es considera estimativa i té el caràcter de pressupost màxim i limitatiu d'aquest contracte condicionat a la quantitat de serveis que efectivament realitzi l'empresa contractista en funció dels serveis requerits, aplicant els corresponents preus unitaris.

L'Ajuntament no està obligat a exhaurir el pressupost en atenció a què el preu final es determina en funció de les necessitats de l'Administració i aplicant els preus unitaris corresponents.

Aquest pressupost s'ha d'entendre comprensiu de la totalitat de tots els costos derivats de l'execució de l'objecte del contracte i anirà amb càrrec als pressupostos i les partides pressupostàries següents:

Any	Econòmic	Programa	Orgànic	Pressupost net	% IVA	Import IVA	Import total
2024	22799	32012	0001	8.974,46€	10	897,45€	9.871,91€
2025	22799	32012	0001	5.711,02€	10	571,10€	6.282,12€
				14.685,48€		1.486,55€	16.154,03€

Pressupost base: **16.154,03€**

El pressupost net es desglossa de la manera següent:

Costos directes	IMPORT EN €
Traducció presencial en activitats individuals i grupals (60')	7.560,00 €
Moderació intercultural i interpersonal (70')	4.464,00 €
Traducció documental oral en intervencions de traducció i/o mediació (per servei)	972,00 €
TOTAL	Suma costos directes: 12.996,00 €



Costos indirectes	Import €
Despeses generals d'estructura	1.039,68€
TOTAL	Suma costos indirectes: 1.039,68€
Benefici industrial	649,80€
TOTAL	Suma benefici industrial: 649,80€

TOTAL DE COSTOS (directes + indirectes + Benefici industrial):	14.685,48€
---	-------------------

Atès que el present contracte comporta despeses de caràcter pluriennal, la seva autorització o realització se subordina al crèdit que per a cada exercici autoritzin els respectius Pressupostos municipals.

2. **El valor estimat del contracte (VEC)** és de 35.571,50 euros, sense incloure l'IVA. Aquesta xifra inclou l'import total que podria ser retribuït a l'empresa contractista, incloent possibles pròrroques i modificats, entre d'altres conceptes, tot d'acord amb la previsió de l'article 101 LCSP.

Any	VE prestació	VE eventuais pròrroques	VE modificacions previstes	SUMA Total VEC
2024	8.974,46 €			8.974,46 €
2025	5.711,02 €	3.263,44 €		8.974,46 €
2026		8.974,46 €		8.974,46 €
2027		5.711,02 €		5.711,02 €
			2.937,10€	3.589,78 €
TOTAL	14.685,48 €	17.948,92€	2.937,10€	35.571,50 €

Clàusula 3. Durada del contracte

La durada del contracte serà de 18 mesos i s'iniciarà el dia 1 de febrer de 2024 o el dia següent a l'acceptació de la notificació d'adjudicació si fos posterior i es realitzarà d'acord amb les condicions previstes en el Plec de Prescripcions Tècniques i en aquest plec.

La durada total del contracte incloent les eventuais pròrroques serà de màxim 3 anys i mig. La durada del contracte es podrà prorrogar per acord de l'òrgan de contractació. La pròrroga o les pròrroques seran per un període de 12 mesos més cada una. Atenent la previsió de l'article 29.2 LCSP, la pròrroga serà obligatòria per a l'empresa si l'avís de pròrroga es comunica com a mínim amb dos mesos d'anticipació a la data de finalització del contracte o de la pròrroga corresponent.

Clàusula 4. Òrgan de contractació. Perfil de contractant

L'òrgan de contractació és la gerència de l'IMEB i la persona interlocutora per aquest contracte és la senyora Àlícia Aguilera Martínez, adscrita a la Direcció de Centres Educatius Municipals de



l'IMEB, telèfon 93.402 36 52, correu electrònic aaguileram@bcn.cat i adreça social Plaça Espanya, núm. 5 de Barcelona.

El perfil de contractant es troba allotjat en la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/perfil/BCNAjt/customProf

Clàusula 5. Expedient de contractació. Procediment d'adjudicació

1. L'expedient de contractació serà objecte de tramitació ordinària.
2. El procediment d'adjudicació és l'obert simplificat abreujat previst a l'apartat 6 de l'article 159 LCSP.

Clàusula 6. Publicitat de la licitació

Es publicarà un anunci de la licitació en el [perfil de contractant](#).

Clàusula 7. Requisits de capacitat

No és obligatòria la inscripció de les empreses licitadores en el Registre Electrònic d'empreses licitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya o en el Registre Oficial de licitadors i empreses classificades del Sector Públic (ROLECE) de l'Estat o en qualsevol Registre Oficial de licitadors autonòmic.

D'acord amb la previsió dels articles 65 i 66 LCSP, l'activitat de les empreses licitadores que siguin persones jurídiques ha de tenir relació amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals.

Les empreses licitadores han de disposar d'una organització amb elements suficients per a la deguda execució del contracte. Així mateix, hauran de comptar amb l'habilitació empresarial o professional que, en el seu cas, sigui exigible per a la realització de l'activitat o la prestació que constitueixi l'objecte del contracte.

1. Estan capacitades per contractar les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin plena capacitat d'obrar i que no es trobin en cap dels supòsits d'incapacitat o prohibicions de contractar determinats a la legislació vigent, tot d'acord amb les previsions dels articles 65 i 71 LCSP.
2. D'acord amb la previsió dels articles 65 i 66 LCSP, l'activitat de les empreses licitadores que siguin persones jurídiques ha de tenir relació amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals.
3. Les empreses licitadores han de disposar d'una organització amb elements suficients per a la deguda execució del contracte. Així mateix, hauran de comptar amb l'habilitació empresarial o professional que, en el seu cas, sigui exigible per a la realització de l'activitat o la prestació que constitueixi l'objecte del contracte.



4. En aplicació del [Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016](#), les empreses licitadores, contractistes o subcontractistes o empreses filials o empreses interposades que participin en l'execució d'aquest contracte públic, no poden realitzar operacions financeres en paradisos fiscals -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

5. Aquest contracte pot ésser adjudicat a una Unió d'empreses que es constitueixi temporalment a aquest efecte.

6. Ates que aquesta licitació es tramita mitjançant procediment obert simplificat abreujat no es requereix acreditar la solvència econòmica i financera ni tècnica o professional.

Clàusula 8. Documentació que han de presentar les empreses licitadores

1. De conformitat amb el que estableix l'article 159 6.c) i la disposició addicional setzena de la LCSP, en aquesta licitació serà obligatori l'ús de mitjans electrònics, informàtics o telemàtics per desenvolupar totes les fases del procediment de contractació, incloses les que corresponen realitzar a les empreses licitadores, entre d'altres la presentació de les ofertes. Les ofertes que no es presentin per mitjans electrònics, en la forma que determina aquest plec, seran excloses.

La presentació de les ofertes presumeix l'acceptació incondicionada per l'empresa licitadora del contingut de la totalitat dels plecs, sense excepció.

En cas de discrepància entre la informació indicada al portal de contractació electrònica per la empresa licitadora i la documentació presentada per aquesta, degudament signada, prevaldrà aquesta última.

Cada empresa licitadora podrà presentar només una única oferta.

Les proposicions es poden presentar en qualsevol de les llengües cooficials de Catalunya.

La documentació que s'ha de presentar és la següent:

1) La declaració responsable (annex 1A).

Les licitadores han de presentar les declaracions responsables següents:

- Declaració responsable de representació de l'empresa licitadora.
- Declaració responsable d'estar inscrita en el RELI o en el ROLECE.
- Declaració responsable de ser una Petita, Mitjana o Microempresa (PIME).
- Declaració responsable de no estar incursa en prohibicions de contractar (art. 71 LCSP).
- Declaració responsable de posseir les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat.
- Declaració responsable de compliment de la normativa de prevenció de riscos laborals.
- Declaració responsable de compliment de la normativa d'igualtat entre homes i dones.
- Declaració responsable en relació amb els paradisos fiscals.
- Declaració responsable de compliment amb la Declaració Universal dels Drets Humans.
- Declaració de submissió a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols.
- Declaració de garanties de mesures tècniques pel tractament de dades personals i el compromís amb la ubicació dels servidors.



En el cas d'empreses que concorrin a la licitació de manera conjunta, cadascun dels empresaris ha de presentar una declaració responsable.

- 2) L'oferta econòmica (annex 3).
- 3) Declaració responsable constitució en UTE (annex 1B). Si s'escau.
- 4) Declaració responsable d'empreses pertanyents a un mateix grup empresarial (annex 1C). Si s'escau.

La licitadora que concorri a una licitació en la que també liciti una empresa del mateix grup empresarial ha de presentar aquesta declaració.

- 5) Declaració responsable en compliment de la comunicació inclusiva (annex 1D).
- 6) Autorització per consultar les dades a l'AEAT i a la TGSS (annex 2). Aquesta autorització és opcional.
- 7) Últim rebut del pagament del IAE, si està eximit, declaració responsable indicant el motiu d'exempció. Aquest document únicament caldrà presentar-lo a petició de l'IMEB si l'empresa és proposada adjudicatària del contracte

2. Les empreses interessades podran requerir informació addicional sobre els plecs en les condicions establertes a l'article 138.3 LCSP. Les respostes emeses respecte aclariments dels plecs i resta de documentació reguladora de la licitació es publicarà de forma agregada sense identificar l'emissor de la consulta en el [perfil de contractant](#). Les respostes tindran caràcter vinculant.

3. La presentació de l'oferta es farà exclusivament través del Portal de contractació electrònica de l'Ajuntament de Barcelona:

<https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/licitacioelectronica>

La proposició que arribi per qualsevol altre via serà rebutjada.

4. L'empresa interessada en participar en la licitació ha de descarregar-se prèviament l'aplicació gratuïta de presentació d'ofertes electròniques <https://pixelware.com/servicios-soporte-licitadores/>.

En aquest mateix enllaç s'informa dels requeriments tècnics necessaris per poder utilitzar l'aplicació i existeix un servei de suport tècnic i ajuda a les empreses licitadores.

IMPORTANT: Els licitadors hauran de verificar amb l'antelació suficient, abans de la signatura i enviament de les proposicions, els requisits tècnics que han de complir per poder operar de manera correcta amb el Portal.

A aquests efectes, es recomana la consulta prèvia dels requisits tècnics a través del següent enllaç:

<https://licitacions.bcn.cat/html/requisitos-tecnicos>

En el citat enllaç, les empreses licitadores podran conèixer tots els aspectes tècnics necessaris.

ALGUNS ASPECTES TÈCNICS A TENIR EN COMPTE:

Certificat electrònic: Els certificats electrònics acceptats per la plataforma de contractació pública són els emesos per els Prestadors Qualificats inclosos en la llista de confiança europea <https://esignature.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home> i que a més, estan donats d'alta en la plataforma @firma <https://administracionelectronica.gob.es/PAe/aFirma-Anexo-PSC>

Java d'Oracle: Aquest és un component fonamental per executar l'aplicació d'elaboració i presentació d'ofertes. L'entorn Java ha d'estar actualitzat a l'última versió.



Per comprovar la versió o descarregar-la, cal accedir a la següent pàgina web: <http://java.com/es/>
Descarregar l'aplicació de presentació d'ofertes: Per poder licitar electrònicament cal descarregar prèviament l'aplicació de presentació d'ofertes. Aquesta aplicació quedarà instal·lada en l'ordinador i es podrà accedir-hi mitjançant la icona d'accés directe sense necessitat d'estar dins de la Plataforma de Licitació Electrònica.

L'aplicació permet crear ofertes sense necessitat d'estar connectat a Internet, i desar els canvis fins que es decideixi presentar-les electrònicament.

Es pot descarregar l'aplicació de presentació d'ofertes a través del següent enllaç:

<https://licitacions.bcn.cat/html/descarga-app-sobres>

Gestió d'esmenes, aclariments, requeriments de documentació, formalització de contractes, etc.: Per a realitzar totes aquelles tasques pròpies d'un procediment de contractació pública diferents de la presentació de proposicions, els licitadors hauran d'accedir, **prèvia alta**, a l'accés privat del Portal de Licitació Electrònica de l'Ajuntament de Barcelona, a través del següent enllaç:

<https://licitacions.bcn.cat/login>

EL FET D'HAVER PRESENTAT OFERTES NO IMPLICA L'ALTA A L'ACCÉS PRIVAT, SINÓ QUE CAL TRAMITAR PARAL·LELAMENT L'ALTA AL MATEIX.

Per a resoldre dubtes tècnics una vegada consultada la informació del web, els usuaris poden trucar al telèfon 91 803 66 27 (dill-div 8:00 a 18:00h, excepte festius nacionals) o escriure un correu electrònic a soporte.licitadores@pixelware.com.

Les empreses que participin en la licitació hauran de signar mitjançant signatura electrònica reconeguda, vàlidament emesa per un Prestador de Serveis de Certificació que garanteixi la identitat i integritat del document, l'oferta i tots els documents associats a la mateixa, en els que sigui necessària la firma de l'apoderat, de conformitat amb el que estableix la Llei 6/2020, de 11 de novembre, reguladora de determinats aspectes dels serveis electrònics de confiança i que deroga la anterior Llei 59/2003, de 19 de desembre de signatura electrònica i demés disposicions de contractació pública electrònica.

5. La plataforma no estableix cap límit en el número d'arxius que es poden adjuntar a una oferta.

La mida màxima permesa per cadascun dels arxius individuals que s'annexi en la proposta electrònica està establert en 250 MB. El límit màxim global de l'oferta és de 1GB o 1024 MB

Els formats admesos per als documents que se annexin en la presentació de una proposició són els següents:

Format de text natiu de Microsoft Word: .doc | .docx

Format de full de càlcul natiu de Microsoft Excel: .xls | .xlsx.

Format de presentació natiu de Microsoft PowerPoint: .ppt | .pptx

Format de text estàndard: .rtf .

Format de text natiu Star Office: .sxw

Format de text natiu de Abiword: .abw

Format documental natiu de Adobe Acrobat: .pdf

Format gràfic: .jpg

Format gràfic natiu de Microsoft Windows: .bmp

Format gràfic: .tiff | .tif

Format OpenDocument text: .odt

Format OpenDocument full de càlcul: .ods

Format OpenDocument presentació: .odp

Format OpenDocument imatge: .odi

Format comprimit natiu de Winzip i suportat per Microsoft Windows: .zip

Format de dibuix AutoCAD .dwg



Com a mesura alternativa per adjuntar arxius d'altres formats, es poden enviar en un arxiu comprimit (ZIP).

Es responsabilitat de les licitadores vetllar perquè les ofertes estiguin lliures de virus. Tot i així, la mera presència de virus no determina l'exclusió de la proposició, sempre que es pugui accedir al seu contingut. Segons les circumstàncies que concorrin en cada cas, serà l'òrgan de contractació qui decideixi al respecte.

La presentació de les proposicions podrà realitzar-se durant 24 hores al dia els 7 dies de la setmana; la data i hora de presentació de la proposició seran les que constin en el resguard acreditatiu emès pel Registre Auxiliar del Portal de contractació electrònica de l'Ajuntament de Barcelona i coincidirà amb el moment en el que finalitza la recepció de la proposició.

6. En els supòsits que es prevegin dificultats en la transmissió derivades de la mida dels documents i dades presentades o problemes de connectivitat amb la xarxa, que impedeixin rebre l'oferta dintre del termini establert en aquests plecs, s'acceptarà l'enviament en dos fases. En aquests supòsits l'empresa licitadora haurà de remetre, **abans de la finalització del termini de presentació d'ofertes**, la empremta digital (hash), no obstant disposaran d'un termini de 24 hores per completar l'enviament de l'oferta. Si no es fa aquesta segona remissió en el termini indicat, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

En aquest supòsit l'empremta digital (hash) degudament signada s'haurà de remetre al correu electrònic següent: imeb_juridic@bcn.cat amb la finalitat que es pugui comprovar que aquesta empremta digital coincideix amb la que consta a l'oferta presentada i, per tant, que el contingut de l'oferta no s'ha alterat des del moment de l'enviament per part de l'empresa licitadora.

En aquest correu s'haurà d'indicar el codi de contracte, l'objecte del contracte, i les dades identificatives de l'empresa licitadora.

7. En cas de no poder accedir al contingut d'una oferta perquè l'arxiu està danyat, es pot recórrer a la còpia local generada automàticament en l'equip de l'empresa licitadora, comprovant que l'empremta digital (hash) de l'oferta coincideix amb la que consta en poder de l'òrgan de contractació.

8. Una vegada l'oferta ha estat tancada, si es reobre, la seva petjada (hash) actual quedarà invalidada i en tancar-la novament, es generarà una nova petjada (hash), completament diferent; inclús si no es modifica el contingut de l'oferta. Aquesta nova oferta reoberta es considerarà a tots els efectes, com una oferta diferent d'altres tancades anteriorment. És possible guardar una còpia de l'oferta original, per si fos necessari enviar-la juntament amb la petjada (hash).

Per aquest motiu, només s'ha de reobrir l'oferta, si es desitja modificar el contingut d'aquesta i enviar-la, novament, dins del termini de presentació d'ofertes.

Si ja s'ha notificat el tancament de l'oferta a l'òrgan de contractació, mitjançant la petjada (hash) d'aquesta, el següent pas hauria de ser l'enviament de l'oferta dins del termini establert.

D'acord amb el Reglament General de Protecció de Dades, us facilitem la **informació bàsica sobre el tractament de les vostres dades personals**. Podeu trobar tota la informació del tractament 0547 que s'aplica a procediments en matèria de Gestió d'adjudicacions a tercers, a l'enllaç: <https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/ca/proteccio-de-dades?tractament=0547>

Responsable del Tractament: Ajuntament de Barcelona, pl. Sant Jaume, 1, 08002 Barcelona.



Delegat de Protecció de Dades: podeu contactar-hi mitjançant l'enllaç: <https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/ca/proteccio-de-dades/contacteu-amb-delegat-proteccio-dades> , o per correu postal, dirigint-vos a av. Diagonal, 220, planta 4, 08018 Barcelona.

Finalitat: Coordinar la contractació administrativa així com publicar en el web de transparència les adjudicacions de contractes públics dels districtes, gerències i els ens dependents de l'Ajuntament de Barcelona

Legitimació: Missió d'interès públic

Drets de les persones: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició i limitació sobre les vostres dades, mitjançant l' enllaç:

<https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/ca/proteccio-de-dades/quins-drets-tinc-sobre-meves-dades>.

Si no esteu satisfets/etes amb el tractament de les vostres dades, podeu presentar una reclamació davant de l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades: c. Rosselló, 214, 08008 Barcelona.

Podeu trobar tota la informació de la nostra política de privacitat i protecció de dades a: <https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/ca/proteccio-de-dades>

Clàusula 9. Termini de presentació de les ofertes

1. El termini per a la presentació de les ofertes serà de 5 dies hàbils a comptar des del següent al de la publicació de l'anunci de licitació en el [perfil de contractant](#).
2. L'anunci en el [perfil de contractant](#) indicarà la data final del termini de presentació de proposicions. **El límit horari per presentar les ofertes serà les 23:59:59 h del darrer dia establert com a data final del termini.** Un cop finalitzat aquest termini no s'admetrà cap oferta.

Clàusula 10. Criteris de valoració de les ofertes

La selecció de la millor oferta es determinarà tenint en compte la millor relació qualitat-preu als efectes d'obtenir ofertes de gran qualitat.

S'aplicaran els següents criteris d'adjudicació tots avaluable automàticament relacionats per ordre decreixent segons la ponderació atorgada.

10.1. Criteri preu: fins a 60 punts.

La ponderació màxima del criteri d'adjudicació del preu ofert és de 60 punts.

La puntuació que s'atorga pel preu supera el 35% de la puntuació total prevista al Decret d'Alcaldia de 24 d'abril de 2017 de contractació pública sostenible, a la Guia de contractació pública social i a la Instrucció aprovada en 09-03-2018, en aplicació de la LCSP, atesa la regulació prevista a l'article 159.6.c) de la LCSP i a que no és possible introduir grans modificacions de caràcter qualitatiu que tinguin un pes equiparable al del preu com a factor determinant de l'adjudicació.

S'atorgarà la màxima puntuació a l'empresa licitadora que formuli el preu més baix que sigui admissible, és a dir, que no sigui anormalment baix i que no superi el pressupost net de licitació i a la resta d'empreses licitadores la distribució de la puntuació es farà aplicant la següent fórmula establerta per Instrucció de la Gerència Municipal i aprovada per Decret d'Alcaldia de 22 de juny de 2017 publicat en la Gasetta Municipal del dia 29 de juny i



modificada per Decret d'Alcaldia de 22 de febrer de 2018 publicat en la Gasetta Municipal del dia 5 de març:

$$\left(\frac{\text{Pressupost net licitació} - \text{oferta}}{\text{Pressupost net licitació} - \text{oferta més econòmica}} \right) \times \text{Punts màx} = \text{Puntuació resultant}$$

L'oferta s'haurà de realitzar segons el model que consta en Annex 3 a la baixa del pressupost net de licitació i en base al següents preu unitari per hora de servei que en cap cas podrà ser superior al previst i en relació a las supòsits hipotètics de serveis que podrien ser requerits.

	Preu unitari (sense IVA)	2024	2025	Total
Traducció presencial en activitats individuals i grupals (60')	47,46 €	110	70	8.542,80 €
Moderació intercultural i interpersonal (70')	70,06 €	44	28	5.044,32 €
Traducció documental oral en intervencions de traducció i/o mediació (per servei)	30,51 €	22	14	1.098,36 €
				14.685,48 €

Es defineixen els següents límits per a la consideració d'ofertes presumptament anormals o desproporcionades:

- Un diferencial d'un 10% per sota de la mitjana de les ofertes o, en el cas d'un únic licitador, d'un 20% respecte el pressupost net de licitació.

Si el nombre de licitadors és superior a 10, per al càlcul de la mitjana de les ofertes es prescindirà:

- De l'oferta més baixa i de l'oferta més alta, si hi ha un diferencial superior al 5% respecte de les ofertes immediatament consecutives.

Si el nombre de licitadors és superior a 20, per al càlcul de la mitjana de les ofertes es prescindirà:

- De les dues ofertes més baixes i les dues ofertes més altes, si presenten un diferencial superior al 5% amb les immediatament consecutives.

10.2 Altres criteris automàtics: fins a 40 punts.

10.2.1. Llengües addicional disponibles a les requerides en la clàusula 3 del Plec Tècnic: fins a 20 punts.

Es valorarà la disponibilitat de l'empresa licitadora de proporcionar llengües estrangeres addicionals a les assenyalades a la clàusula 3 del PPT. És a dir, llengües estrangeres diferents de:

- | | | |
|-----------|------------|---------|
| ▪ Anglès | ▪ Hindi | ▪ Rus |
| ▪ Àrab | ▪ Mandingà | ▪ Tagal |
| ▪ Bereber | ▪ Panjabi | ▪ Urdú |
| ▪ Francès | ▪ Romanès | ▪ Xinès |

- Per disposar d'una llengua estrangera addicional: 10 punts.
- Per disposar de dos o més llengües estrangera addicionals: 20 punts.

10.2.2. Marge de temps necessari entre la petició i la disponibilitat per realitzar els serveis de traducció: fins a 20 punts.

Atesa la naturalesa del present contracte es valorarà l'agilitat de resposta per atendre la petició i realitzar el servei de traducció/mediació requerit:

- Per la disponibilitat entre 6 i 10 dies: 5 punts.
- Per la disponibilitat entre 4 i 5 dies: 10 punts.
- Per la disponibilitat en menys de 3 dies: 20 punts.

Puntuació total dels criteris de valoració: 100 punts

Si en l'oferta anormalment baixa s'evidencia que els preus unitaris dels salaris de les persones treballadores considerats en l'oferta són inferiors al que estableix el conveni sectorial d'aplicació, a l'efecte de verificar l'adequació de l'oferta als costos salarials, es podrà requerir informe tècnic complementari de l'òrgan de representació de les persones treballadores o d'una organització representativa del sector.

L'oferta serà exclosa si en el tràmit d'audiència de l'empresa licitadora que ha presentat una oferta qualificada d'anormalment baixa s'evidencia que els preus unitaris dels salaris de les persones que executaran el contracte considerats en l'oferta són inferiors al que estableix el conveni sectorial d'aplicació.

Si es produeix un empat en la puntuació total entre diverses empreses licitadores es podrà aplicar el/els següent/s criteri/s de desempat tenint en compte com a data del compliment efectiu del fet de desempat el venciment del termini de presentació d'ofertes:

Criteri 1: Les empreses licitadores amb major percentatge de persones treballadores amb discapacitat o en situació d'exclusió social a la plantilla de cadascuna de les empreses, primant en cas d'igualtat, el major nombre de personal fix amb discapacitat en plantilla, o el major nombre de persones treballadores en inclusió a la plantilla.

Criteri 2: Les empreses licitadores amb menor percentatge de contractes temporals a la plantilla de cadascuna de les empreses.

Criteri 3: Les empreses licitadores amb major percentatge de dones ocupades a la plantilla de cadascuna de les empreses.

Criteri 4: En cas que l'aplicació d'aquest/s criteri/s no doni lloc a desempat es dirimirà mitjançant sorteig.



Clàusula 11. Obertura de les proposicions

D'acord amb l'article 159.6.d) LCSP per l'obertura del sobre no es realitzarà acte públic atès que es garanteix, mitjançant la plataforma de contractació electrònica de l'Ajuntament de Barcelona, que l'obertura de les proposicions no es realitzarà fins que hagi finalitzat el termini per a la seva presentació.

El termini per l'obertura de les ofertes és de 5 dies a comptar de la data de finalització del termini de presentació d'ofertes.

Es proposarà com adjudicatària l'empresa que hagi obtingut la màxima puntuació.

Clàusula 12. Adjudicació del contracte

L'òrgan de contractació adjudicarà el contracte en el termini màxim d'un mes a comptar de la data de finalització del termini per l'obertura del sobre amb les proposicions.

Transcorregut el termini anterior sense que es notifiqui l'adjudicació, les empreses licitadores tenen dret a retirar la seva proposta.

Clàusula 13. Notificació de l'adjudicació i formalització del contracte

L'adjudicació serà notificada a les empreses licitadores i es publicarà el mateix dia en el [perfil de contractant](#) juntament amb les ofertes presentades i la documentació relativa a la seva valoració.

La formalització del contracte s'efectuarà mitjançant l'acceptació de la resolució d'adjudicació de conformitat amb el que preveu l'art. 159.6 de la LCSP. L'acceptació s'efectuarà amb la signatura electrònica de la mateixa resolució d'adjudicació vàlidament emesa per un prestador de serveis de certificació que garanteixi la identitat i integritat del document, de conformitat amb el que estableix la llei 6/2020, de 11 de novembre, reguladora de determinats aspectes dels serveis electrònics de confiança.

Es requerirà a l'empresa adjudicatària perquè en el termini màxim de 3 dies hàbils següents a la recepció de la notificació, manifesti l'acceptació d'aquesta resolució i enviament de la mateixa a través de l'àrea privada del Portal de Contractació Electrònica de l'Ajuntament de Barcelona: <https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/licitacioelectronica>,

En cas que s'hagi notificat com a adjudicatària una UTE, aquesta s'ha de constituir formalment en unió temporal abans de la formalització del contracte.

Si per causes imputables a l'empresa adjudicatària no s'hagués formalitzat el contracte s'entendrà que retira la seva oferta i l'Ajuntament sol·licitarà la documentació a la següent empresa licitadora per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, i podrà reclamar, si escau, a l'empresa licitadora que ha retirat l'oferta la indemnització que correspongui.

Clàusula 14. Execució del contracte

L'execució del contracte s'iniciarà el dia següent al de la seva formalització entenent aquesta com l'acceptació de la notificació d'adjudicació del contracte i es realitzarà d'acord amb les condicions previstes en el PPT i en aquest plec.



Abans de l'inici del contracte el contractista ha d'haver lliurat al responsable del contracte, en format digital, a través de l'adreça de correu electrònic aaquileram@bcn.cat el "Document de coordinació empresarial en prevenció de riscos laborals", degudament complimentat, signat i acompanyat de la documentació que s'hi enumera, per donar compliment al RD 171/2004, que desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995. Aquest document està disponible al perfil de contractant, on el contractista també trobarà el document "[Manual de prevenció de riscos laborals per empreses externes](#)", amb les disposicions en matèria de seguretat i salut laboral que resta obligat a complir. No es podrà iniciar el contracte si no s'ha lliurat aquesta informació, incorrent el contractista en responsabilitat contractual.

Clàusula 15. Abonaments a l'empresa contractista

D'acord amb l'article 102 LCSP, el preu retribueix la prestació realitzada i inclou l'IVA que s'indicarà com a partida independent.

El preu s'abonarà en euros.

L'empresa contractista ha de presentar la factura electrònica corresponent a les prestacions executades mensualment. La factura, serà revisada i conformada en el termini màxim de deu dies. En cas de disconformitat, la factura serà retornada a l'empresa contractista, atorgant-li un termini màxim de deu dies a comptar des de l'endemà al de la recepció per efectuar observacions o presentar nova factura amb les rectificacions escaients.

El contractista ha d'incloure, en la/es factura/es que presenti, les següents dades especificades en la capçalera del present plec:

- Codi de contracte.
- Òrgan de contractació.
- Departament econòmic.
- Departament destinatari.

Clàusula 16. Responsable del contracte

La unitat encarregada del seguiment i execució ordinària del contracte és la Direcció de Centres Educatius Municipals.

Es designa a la Senyora Alícia Aguilera Martínez, Directora de Centres Educatius Municipals, Institut Municipal d'Educació de l'IMEB com la persona responsable del contracte, a qui li correspon supervisar l'execució, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació pactada, tot d'acord amb la previsió de l'article art. 62.1 LCSP.

Al responsable del contracte li correspon, amb caràcter general, supervisar l'execució del mateix, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries amb la finalitat d'assegurar la correcta realització de la prestació del servei públic pactada, així com reforçar el control del compliment del mateix i agilitzar la solució d'incidències que pugin aparèixer durant la seva execució, i en particular:

Promoure i convocar les reunions que resultin necessàries amb l'objecte de solucionar qualsevol incident en l'execució del contracte en el sentit que millor convingui als interessos públics. De totes les reunions aixecarà acta que hauran de ser signades pel contractista.

Resoldre les incidències que pugin sorgir en l'execució del contracte, seguint el procediment establert a l'article 97 del Reglament general de contractes de les Administracions públiques.



Informar els expedients de reclamació de danys i perjudicis i d'incautació de garantia definitiva.

Proposar la imposició de penalitats, assenyalant la seva graduació o proporció.

Informar la devolució o cancel·lació de garanties.

Informar sobre el compliment de les condicions especials i essencials assenyalades per a l'execució del contracte, com també del correcte compliment de les millores que van ser proposades pel contractista i que van ser valorades per a la seva adjudicació.

Establir les directrius oportunes en cada cas, amb la possibilitat de requerir l'adjudicatari en qualsevol moment o situació, la informació que sigui necessària sobre l'estat d'execució del contracte, de les obligacions de l'adjudicatari, i del compliment de terminis i actuacions.

Ordenar, en cas d'urgent necessitat, les mesures precises per tal d'aconseguir o restablir el bon ordre en l'execució del contracte pactat, o quan el contractista, o persones que depenguin d'aquest, incorrin en actes o omissions que comprometin o pertorbin la bona marxa del contracte, sens perjudici de l'obligació de donar compte a l'òrgan de contractació.

Dirigir les instruccions al contractista sempre que no suposin una modificació de l'objecte del contracte ni siguin contràries al que preveuen els plecs i altres documents contractuals.

Inspeccionar la part de la prestació subcontractada informant a l'òrgan de contractació, si s'escau.

Qualsevol altre funció prevista en els plecs o indicada per l'òrgan de contractació.

Clàusula 17. Condicions especials d'execució i obligacions del contractista

1. Condicions especials d'execució

Les empreses subcontractistes també hauran de garantir el compliment d'aquestes obligacions.

S'estableixen les següents condicions especials d'execució:

1.1. De caràcter social:

1.1.1. El pagament directe del preu a les empreses subcontractades

Quan una empresa subcontractista al·legui morositat de l'empresa contractista en el pagament del preu que li correspongui per la prestació realitzada, segons les obligacions de pagament del preu establertes a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, de lluita contra la morositat en les operacions comercials, s'estableix com a obligació contractual entre les parts, que l'òrgan de contractació pagui directament a l'empresa subcontractista.

Davant el requeriment d'una empresa subcontractista, l'òrgan de contractació donarà audiència a l'empresa contractista perquè en el termini màxim de deu dies al·legui el que cregui convenient. Si no justifica l'impagament del preu, l'òrgan de contractació farà el pagament directament a l'empresa subcontractista amb detracció del preu al contractista principal i amb efectes alliberadors.

1.1.2. L'acreditació de pagament en termini a les empreses subcontractades



D'acord amb la previsió de la clàusula 19, l'empresa contractista ha de presentar la documentació que justifiqui el compliment efectiu dels terminis d'abonament a les empreses subcontractistes, quan sigui requerida per la persona responsable del contracte i, en tot cas, una vegada finalitzada la prestació.

No s'admetran pactes entre contractista i subcontractista que superin el termini de pagament establert per l'ajuntament per al contractista.

Aquesta condició es considerarà essencial i el seu incompliment comportarà la imposició d'una penalitat de com a màxim el 10% de l'import d'adjudicació.

1.1.3. Comunicació inclusiva

L'empresa contractista ha de garantir,

- que en les activitats derivades de l'execució del contracte no s'utilitzen llenguatge o imatges sexistes, que no atemptin contra la igualtat de les persones amb diversitat funcional de qualsevol tipus, els drets de la infantesa, o que no siguin respectuoses amb la cura pel medi ambient, la sostenibilitat i els drets dels animals.
- l'ús d'una comunicació que no incorri en qualsevol tipus de discriminació per raó d'orientació i/o identitat sexual, origen, edat, creences, o altres condicions o circumstàncies personals o socials.
- en les seves comunicacions derivades de l'execució del contracte, evitar l'exaltació de la violència i fomentar la diversitat cultural, fugint dels estereotips negatius perpetuadors de prejudicis.

En cas que es produeixi una circumstància que recomani la revisió tant del llenguatge oral com de materials de comunicació implicats en l'execució del contracte, i es determini que s'ha incomplert algun dels principis citats anteriorment, la contractista haurà de dur-ne a terme la corresponent correcció seguint les recomanacions per part de la unitat promotora, havent de presentar els materials corregits o el compromís de retirada, així com un informe de les mesures dutes a terme.

S'annexa com a Annex 4 el Protocol elaborat per la Direcció de Serveis de Gènere i Polítiques del Temps que inclou el procediment d'aplicació i compliment d'aquesta condició especial d'execució, així com el model de declaració per a l'empresa contractista (annex 1D).

Aquesta condició té el caràcter d'obligació essencial del contracte i el seu incompliment podrà ser objecte de penalització molt greu o causa d'extinció contractual.

2. Condicions d'execució generals

L'empresa contractista quedarà vinculada per l'oferta que hagi presentat.

3. Obligacions de l'empresa contractista:

A més de les obligacions establertes en LCSP, el contractista està obligat a:

- a. Especificar les persones concretes que executaran les prestacions i acreditar la seva afiliació i situació d'alta a la Seguretat Social, prèviament a l'inici de l'execució del contracte.



- b. Durant la vigència del contracte, cal comunicar prèviament a l'Ajuntament qualsevol substitució o modificació d'aquelles persones i acreditar que la seva situació laboral s'ajusta a dret.
- c. Facilitar la informació que s'estableix a la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- d. Designar una persona responsable de la bona marxa dels treballs i el comportament del personal; també ha de fer d'enllaç amb els corresponents serveis municipals i el responsable del contracte.
- e. Fer una correcta gestió ambiental del seu servei, prenent les mesures necessàries per minimitzar els impactes que aquest pugui ocasionar (com ara els impactes acústics, sobre l'entorn, fer una correcta gestió dels residus i els embalatges i altres mesures que siguin adients a l'objecte del contracte) d'acord amb la legislació vigent.
- f. Guardar reserva respecte de les dades o antecedents que no siguin públics o notoris dels que hagi tingut coneixement amb ocasió de l'execució del contracte, complint durant el termini mínim de cinc anys les obligacions de confidencialitat exigides a l'article 133.2 LCSP. L'empresa adjudicatària i el seu personal hauran de respectar, en tot cas, les prescripcions establertes en la normativa sobre protecció de dades i especialment en l'establerta en la Llei Orgànica 3/2018, de 6 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal i Garanties dels Drets Digitals i normes que la desenvolupin. L'empresa contractista tindrà la consideració d'encarregada del tractament i se sotmetrà en cada moment a les instruccions municipals en matèria de mesures de seguretat.

A aquests efectes, a banda de les prescripcions establertes, en el seu cas, en el Plec de prescripcions tècniques particulars, l'empresa adjudicatària també haurà de:

- ♦ Mantenir la confidencialitat de les dades de caràcter personal a què tingui accés o hagi elaborat per raó de l'execució del contracte i, a tal efecte, l'empresa adjudicatària/ària manifesta que té implantades i/o adoptarà abans de l'inici del contracte les mesures de tipus tècnic i organitzatiu necessàries per tal de garantir la seguretat i evitar l'alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, en atenció a l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos a què estiguin exposades, i en estricte compliment de la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal.
- ♦ Aquestes mesures de seguretat implantades per l'empresa adjudicatària són les corresponents al nivell requerit bàsic i són d'aplicació als fitxers, centres de tractament, locals, equips, sistemes, programes i persones que intervinguin en el tractament de les dades en els termes que estableix aquell reglament.
- ♦ Tractar les dades de caràcter personal únicament conforme a les instruccions que a l'efecte li trameti l'Ajuntament i de forma confidencial i reservada, no podent ser objecte de cessió, difusió, publicació o utilització per a finalitats diferents de les establertes en aquest plec. Aquesta obligació seguirà vigent un cop el contracte s'hagi extingit, per finalització del seu termini o objecte, per resolució o qualsevol altra causa legalment admesa o establerta en aquest plec.
- ♦ Tornar a l'Ajuntament, en tots el casos d'extinció contractual, les dades de caràcter personal, i també qualsevol suport o document en què consti alguna dada objecte del tractament.



- ♦ També haurà de guardar la deguda confidencialitat respecte a tota la informació obtinguda i documentació elaborada per raó de l'execució del contracte i aquesta documentació no podrà ser reproduïda, cedida, difosa, publicada o utilitzada per a finalitats diferents de les establertes en aquest plec, fins i tot un cop extingit el contracte.

D'acord amb el que estableix l'article 122.2 LCSP, les obligacions que s'assenyalen a continuació (lletres a a d) tenen caràcter d'essencials als efectes del que preveu l'article 211.1 f) LCSP.

- a) La finalitat del tractament serà la prestació de serveis especialitzats per cobrir les necessitats de traducció oral i de documental amb informació personal de famílies de Centres Educatius Municipals.
 - b) L'obligació de el futur contractista de sotmetre en tot cas a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades, sense perjudici del que estableix l'últim paràgraf de l'apartat 1 de l'article 202.
 - c) L'obligació de l'empresa adjudicatària de presentar abans de la formalització del contracte una declaració en la que posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats als mateixos.
 - d) L'obligació de comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada a la declaració a què es refereix la lletra c) anterior.
- g. Acreditar la contractació d'una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil per un import de 50.000,00 euros, que haurà de presentar en el Registre General de l'Ajuntament simultàniament amb la formalització del contracte o amb anterioritat.
- h. Complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el Conveni Col·lectiu sectorial aplicable.
- i. Lliurar tota la documentació necessària pel compliment del contracte en català
- j. Lliurar tota la documentació que en qualsevol moment de la vigència del contracte, i en tot cas anualment, li sigui requerida pel responsable del contracte respecte l'efectiu compliment de les obligacions i compromisos assumits per l'empresa pel que fa a la legislació dels drets de les persones amb discapacitat, la contractació amb particulars dificultats d'inserció al mercat laboral, i la subcontractació de Empreses d'Inserció, i els requisits i obligacions contractuals ambientals que s'estableixin als plecs.
- k. Complir amb la normativa general sobre prevenció de riscos laborals
- l. No contravenir, en l'execució d'aquest contracte, les resolucions de l'ONU relatives al compliment de les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, d'acord amb el que estableix l'art. 201 LCSP
- m. Sens perjudici del que estableixi el conveni aplicat per l'Adjudicatari, no podrà satisfer salaris per un import inferior a l'establert al conveni sectorial de referència indicat a la clàusula segona del present plec.
- n. Totes aquelles obligacions que s'hagin establert en aquest plec i en el plec de clàusules administratives generals de l'Ajuntament de Barcelona.



Clàusula 18. Modificació del contracte

D'acord amb les previsions dels articles 203 i següents LCSP, perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació el podrà modificar per les causes que seguidament s'indiquen. En cap cas l'import total de les modificacions pot incrementar més del 20 % del preu inicial del contracte ni incorporar nous preus contradictoris, tot d'acord amb les previsions de l'article 204 LCSP. La modificació requerirà informe previ de la persona responsable del contracte.

Causes previstes de modificació:

- Modificacions en el número de serveis o bé en el tipus d'activitats a desenvolupar al Centres Educatius Municipals que impliqui increment o disminució de les hores de servei previstes que s'han fixat com a màxim a la clàusula 5 del plec de prescripcions tècniques.

Tal i com estableix l'article 204.1 lletra b) de la LCSP la modificació no pot suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

Tal i com estableix la disposició addicional trenta-tresena de la LCSP, en cas que, dins de la vigència del contracte, les necessitats reals siguin superiors a les estimades inicialment, es podrà modificar el contracte en els termes que estableix l'article 204 de la LCSP. La modificació es tramitarà abans que s'esgoti el pressupost màxim aprovat inicialment

Es pot modificar el contracte per les causes imprevistes establertes en l'article 205.2 i 206 LCSP en les condicions i requisits establerts legalment.

El procediment per aquesta modificació requerirà l'audiència a l'empresa contractista i, si escau, del redactor del projecte o de les especificacions tècniques, i la seva formalització en document administratiu.

Clàusula 19. Subcontractació

L'empresa adjudicatària pot subcontractar amb tercers la realització parcial de la prestació amb el compliment dels requisits i obligacions establerts als articles 215 i 216 LCSP. L'incompliment d'aquestes estipulacions legals comportarà les conseqüències establertes a l'apartat 3 de l'article 215 LCSP.

Els tercers subcontractats no han de realitzar operacions financeres en paradisos fiscals considerades delictives, -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

En cas que els tercers subcontractats tinguin relacions legals amb paradisos fiscals l'adjudicatari ha d'informar d'aquestes relacions a l'òrgan de contractació (que en donarà publicitat en el perfil de contractant) i presentar-li la documentació descriptiva dels moviments financers i tota la informació relativa a aquestes actuacions de les empreses subcontractistes.

El contractista està obligat a abonar als subcontractistes el preu pactat en un termini que no pot ser més desfavorable que el previst en la llei 3/2004, de 29 de desembre, que estableix les mesures de lluita contra la morositat.

El responsable del contracte podrà requerir durant l'execució del contracte la verificació del pagament del preu als subcontractistes.



Així mateix, acabat el termini d'execució i abans de la liquidació, ha de presentar un document que justifiqui el compliment efectiu dels terminis d'abonament als subcontractistes.

Clàusula 20. Cessió del contracte

En el present contracte resta prohibida la cessió.

Clàusula 21. Demora en les prestacions

1. L'empresa contractista està obligada a complir el contracte dins el termini total i, si és el cas, parcials, fixats per a la seva realització.
2. La mora de l'empresa contractista en l'execució del contracte no necessitarà intimidació prèvia per part de l'Administració.
3. Quan l'empresa contractista, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del termini total, l'Administració podrà optar per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitzacions diàries en la proporció de 0,60 euros per cada 1.000 euros del preu del contracte (IVA exclòs), tot d'acord amb la previsió de l'article 193.3 LCSP.

Cada vegada que les penalitzacions per demora, arribin a un múltiple del 5 per 100 del preu del contracte, l'IVA exclòs, l'òrgan de contractació podrà resoldre el contracte o acordar-ne la continuïtat amb imposició de noves penalitzacions.

4. L'empresa contractista podrà procedir a la suspensió del compliment del contracte per manca de pagament, sempre que la demora sigui superior a quatre mesos.
5. Quan l'empresa contractista, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del terminis parcials, l'Administració podrà optar per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitzacions previstes a l'article 193 LCSP.

Clàusula 22. Responsabilitat en l'execució del contracte

El contractista resta subjecte a les responsabilitats i penalitats establertes amb caràcter general en la LCSP i, especialment, les prescrites en article 201 quan a les obligacions socials, ambiental i laborals.

A més es tipifiquen els següents incompliments:

a) Incompliments molt greus:

- L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions i/o condicions d'execució del contracte establertes en aquest plec i en el plec de condicions tècniques, quan produeixi un perjudici substancial en l'execució del contracte i no doni lloc a la resolució del contracte.
- L'incompliment de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals quan produeixi un perjudici substancial en l'execució del contracte i especialment en les seves condicions de seguretat.



- Les actuacions que, per acció o omissió, generen riscos greus sobre el medi ambient d'acord amb la legislació vigent.
- L'establiment de pactes entre contractista i subcontractista que superin el termini de pagament establert per l'ajuntament per al contractista.
- L'incompliment de les resolucions de l'ONU relatives al compliment de les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat.
- Totes aquelles que s'hagin qualificat com a tal en aquest plec.

b) Incompliments greus:

- La falsedat de la declaració de l'empresa contractista o subcontractista de no tenir cap relació financera o econòmica en un paradís fiscal o falsedat en què aquesta relació és legal, segons estableix el Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016.
- L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions i/o condicions d'execució del contracte establertes en aquest plec i en el plec de condicions tècniques, quan no constitueixi infracció molt greu.
- L'incompliment de les prescripcions municipals sobre comunicació de les prestacions.
- L'incompliment, que no constitueixi infracció molt greu, de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals.
- L'incompliment de les condicions especials d'execució establertes en aquest plec, quan no se'ls hi hagi atribuït el caràcter d'obligacions contractuals essencials.
- Totes aquelles que s'hagin qualificat com a tal en aquest plec.

c) Incompliments lleus:

- L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions i/o condicions d'execució del contracte establertes en aquest plec i en el plec de condicions tècniques, quan no constitueixi infracció molt greu o greu.
- L'incompliment de les obligacions de caràcter formal o documental exigides en la normativa de prevenció de riscos laborals i que no estiguin tipificades com a greus o molt greus.
- Totes aquelles que s'hagin qualificat com a tal en aquest plec.

Penalitats contractuals.

Independentment del rescabament per danys i perjudicis, en cas d'incompliment que no produeixi resolució del contracte, l'Ajuntament podrà aplicar les penalitats següents:

- a) Incompliments molt greus: multa de fins a un 10 per 100 del preu del contracte, entès com a import d'adjudicació.
- b) incompliments greus: multa de fins a un 6 per 100 del preu del contracte.
- c) incompliments lleus: multa de fins a un 3 per 100 del preu del contracte.

En cas que l'empresa adjudicatària subcontracti part de l'execució del contracte sense donar compliment a l'obligació legal de la seva comunicació a l'Ajuntament s'imposarà al contractista una penalitat de fins a un 50 % de l'import del subcontracte o es podrà resoldre el contracte si comporta incompliment de l'obligació principal del contracte



En cas que s'estableixin pactes entre contractista i subcontractista que superin el termini de pagament establert per l'Ajuntament per al contractista, comportarà la imposició d'una penalitat de com a màxim el 10% de l'import d'adjudicació.

El/la responsable del contracte, en el cas que consideri que la contractista ha incorregut en alguna de les causes enumerades anteriorment d'incompliment susceptibles de penalitats, ha d'elaborar un informe indicant els incompliments detectats així com les seves corresponents penalitats, i el comunicarà a la contractista per tal que pugui fer les al·legacions que consideri oportunes en el termini màxim de 15 dies hàbils a comptar des del seu lliurament degudament acreditat. Finalitzat aquest termini el/la responsable del contracte estudiarà les al·legacions si ni ha i elevarà la proposta definitiva d'imposició a l'òrgan de contractació per a l'aprovació de la corresponent resolució d'imposició. Aquesta resolució serà immediatament executiva.

De conformitat amb la Sentència del Tribunal suprem de data 21 de maig de 2019, la imposició de penalitats no està subjecte a cap termini de caducitat.

L'import de les penalitzacions podrà fer-se efectiu mitjançant la seva deducció en el/s document/s comptable/s de reconeixement de l'obligació.

L'Ajuntament podrà aplicar l'import de les penalitzacions, total o parcialment, en compensació de deutes del contractista, per raó del contracte i amb independència dels danys i perjudicis que pugui reclamar.

- En virtut de les prerrogatives establertes als articles 190 i 196 de la LCSP, l'òrgan de contractació pot –un cop escoltada l'empresa contractista- declarar la responsabilitat causada a tercers o al propi Ajuntament que li sigui imputable arran de l'execució del contracte, determinar l'import a què ha de fer front en concepte d'indemnització de danys i perjudicis i procedir, si s'escau, a fer efectiu l'import restant a càrrec de l'assegurança de responsabilitat civil exigida en aquest plec i a iniciar, si escau, el corresponent procediment de rescabament.

Clàusula 23. Recepció i termini de garantia

1. La constatació de la correcta execució de les prestacions i la seva posterior recepció s'efectuarà mitjançant acta de conformitat, que s'estendrà dins el termini d'un mes següent al seu lliurament o realització, si es troben en estat de ser rebudes i a satisfacció de l'Ajuntament, tot d'acord amb les previsions de l'article 210 LCSP.

2. S'acordarà la liquidació del contracte dins del termini de trenta dies a comptar des de la data de l'acta de recepció tot d'acord amb les previsions de l'article 210.4 LCSP.

3. En el present contracte no es fixa termini de garantia atesa la seva naturalesa i característiques i d'acord amb l'informe motivat que figura en l'expedient.

Clàusula 24. Resolució del contracte

1. El present contracte podrà ser resolt per qualsevol de les causes previstes a l'article 211 i 313 LCSP.

2. A més, constitueixen causes específiques de resolució:

a) La demora en l'inici de les prestacions



- b) L'incompliment de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals
- c) L'incompliment de la normativa municipal sobre comunicació de les prestacions
- d) L'incompliment de qualsevol de les condicions ambientals establertes en aquest plec i en el de prescripcions tècniques.
- e) L'incompliment de les clàusules i obligacions essencials del contracte incloent les condicions especials d'execució quan aquest incompliment hagi estat qualificat d'infracció greu i concorre dol, culpa o negligència de l'empresa i, si es tracta de clàusules essencials, sempre que hagi donat lloc a la imposició de penalitats o a la indemnització de danys i perjudicis.
- f) L'incompliment amb dol i mala fe de les previsions del Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016 de paradisos Fiscals.
- g) Les altres establertes legalment per aquest tipus de contracte.
- h) L'incompliment reiterat de qualsevol de les condicions especials d'execució establertes en aquest plec que no tinguin caràcter d'obligació contractual essencial.
- i) No haver guardat la deguda reserva respecte a les dades o antecedents que no siguin públics o notoris i que estiguin relacionats amb l'objecte del contracte, dels que hagi tingut coneixement amb ocasió del contracte..
- j) Esgotament del crèdit pressupostari establert per finançar les obligacions derivades d'aquest contracte.
- k) L' incompliment de les resolucions de l'ONU relatives al compliment de les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat.
- l) Satisfer salaris per imports inferiors als establerts al conveni sectorial de referència indicat a la clàusula segona d'aquest plec.
- m) Totes aquelles causes que s'hagin establert en aquest plec.

Clàusula 25. Recursos administratius i judicials

1. Els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims i l'acord d'adjudicació d'aquest contracte són susceptibles de recurs potestatiu de reposició davant l'òrgan que l'ha adoptat, en el termini d'un mes comptat a partir del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació, segons escaigui, o es pot interposar directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos comptats des del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació.

Contra la desestimació tàcita del recurs potestatiu de reposició, que s'entendrà produïda un cop transcorregut un mes comptat des del dia següent al de la seva interposició sense que s'hagi notificat resolució expressa, es pot interposar recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona.

També es pot interposar qualsevol altre recurs que es consideri convenient.



2. Contra els actes que adopti l'òrgan de contractació en relació amb els efectes, compliment i extinció d'aquest contracte procedirà la interposició del recurs potestatiu de reposició en el termini d'un mes comptat a partir del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació, segons escaigui, o es pot interposar directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona en el termini de dos mesos comptats des del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació.

Clàusula 26. Transparència, Integritat i conflicte d'interessos

Obligacions en matèria de transparència i accés a la informació pública.

1. Lliurament d'informació per a publicitat activa

L'empresa adjudicatària resta obligada a facilitar la informació referent a les activitats directament relacionades amb l'exercici de funcions públiques, la gestió de serveis públics i la percepció de fons públics establerta en el Títol II de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

2. Retribucions de les persones directives

Si el volum de negoci de l'empresa vinculat a activitats dutes a terme per compte de les administracions públiques supera el vint-i-cinc per cent del volum general de l'empresa adjudicatària, aquesta resta obligada a informar de les retribucions percebudes pels seus càrrecs directius, o bé, en cas contrari, presentar una declaració responsable informant del percentatge estimat que han suposat en el volum de negoci de l'empresa les activitats directament relacionades amb les administracions públiques durant el darrer exercici tancat.

3. Personal adscrit

L'empresa adjudicatària haurà de lliurar, a l'inici del contracte i, si s'escau, anualment fins a la seva finalització, la relació dels llocs ocupats per personal adscrit al contracte que comportin dur a terme una activitat, un servei o una obra amb caràcter permanent en una dependència o un establiment públic, així com el règim de dedicació i el règim retributiu d'aquest personal i les tasques que duu a terme.

4. Dret d'accés a la informació pública

En compliment de les obligacions de transparència a les quals resta sotmesa, l'empresa contractista es compromet a facilitar, en el termini i en les condicions que s'estableixi en cada requeriment, aquella informació que li sigui requerida per tal de fer efectiu el dret d'accés exercit pels ciutadans, en relació a la prestació contractada.

5. Qualitat dels serveis públics

Els licitadors hauran de lliurar un compromís explicitant les condicions i obligacions que assumeixen en relació a la qualitat, l'accés al servei i els requisits de prestació del servei, els drets i els deures dels usuaris, les facultats.

L'incompliment d'aquestes obligacions es regira d'acord amb el règim sancionador de la Llei 19/2014, de 29 de desembre.

Obligacions en matèria d'integritat i els conflictes d'interès.

Principis ètics i codi de conducta:

En els processos de contractació pública municipal, les empreses licitadores i contractistes, les empreses subcontractistes i els proveïdors i mitjans externs, regiran la seva activitat d'acord amb els principis ètics i els valors generals d'actuació continguts en el Codi ètic i de conducta



de l'Ajuntament de Barcelona, en aplicació de l'article 3.2 d'aquest codi, aprovat per acord del Plenari del Consell Municipal, el 30 de juny de 2017 i publicat a la Gasetta municipal del dia 13 de desembre de 2017.

De conformitat amb allò establert als articles 1.1 i 64 de la LCSP, les empreses licitadores i contractistes assumeixen les obligacions següents.

1. Respectar els principis d'igualtat, lliure concurrència, transparència i integritat.
2. No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
3. Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
4. Denunciar a l'òrgan de contractació o a la Direcció de Serveis d'Anàlisi, com a Òrgan Gestor de la Bústia Ètica i de Bon Govern de l'Ajuntament de Barcelona, qualsevol acte, conducta o situació irregular dels quals es tingui coneixement i que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes, especialment aquells dirigits a les finalitats esmentades en els apartats anteriors.
5. Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació o a la Direcció de Serveis d'Anàlisi, com a Òrgan Gestor de la Bústia Ètica i òrgan de suport tècnic-jurídic del Comitè d'Ètica de l'Ajuntament de Barcelona, les possibles situacions de conflicte d'interès, aparent o real i, en general, qualsevol situació d'incompliment de les pautes de conducta en matèria contractual del Codi ètic i de conducta de l'Ajuntament de Barcelona de la qual tinguessin coneixement en l'àmbit del procés de contractació.
6. No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a ells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social, incloent els del cònjuge o persona amb qui convisqui en anàloga relació d'afectivitat, els familiars dins del quart grau de consanguinitat o segon grau d'afinitat.
7. Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
8. No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
9. Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
10. Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
11. Aplicar la màxima diligència en el coneixement, foment i compliment de la legalitat vigent
12. Garantir el principi d'indemnitat als denunciants d'irregularitats, d'acord amb el que disposen les Normes Reguladores de la Bústia Ètica i de Bon Govern de l'Ajuntament de Barcelona aprovades el 6 d'octubre de 2017 i publicades al Bolletí Oficial de la Província de 16 de gener de 2017 i en sintonia amb la Directiva 2019/1937 del Parlament Europeu i del Consell, de 23 d'octubre de 2019, relativa a la protecció de les persones que informen sobre infraccions del Dret de la Unió (Diari Oficial de la Unió Europea de 26-11-2019).
13. Sotmetre's a l'àmbit d'aplicació objectiu de la Bústia Ètica i de Bon Govern de l'ajuntament de Barcelona en les seves relacions amb l'Ajuntament de Barcelona i amb les persones, en el marc de l'execució del contracte i en especial, en la prestació de serveis públics municipals de conformitat amb el que disposa l'apartat d) de l'article 4 de les seves Normes Reguladores.



Conseqüències de l'incompliment:

L'incompliment per les empreses licitadores de les regles de conducta definides en aquesta clàusula pot derivar en causa de prohibició de contractar si concorren els requisits de l'article 71 LCSP.

En relació amb l'empresa contractista i les empreses subcontractistes i proveïdores i mitjans auxiliars, les regles de conducta definides en aquesta clàusula són obligacions contractuals essencials i la seva infracció es qualifica com a molt greu si concorre dolo, culpa o negligència de l'empresa, amb imposició de penalitats, segons la previsió de l'article 192.1 de la LCSP o la resolució del contracte, d'acord amb el que preveu l'article 211.1.f) de la LCSP i eventual determinació de causa de prohibició de contractar segons la previsió de l'article 71.2.c).

Barcelona,

L'Administradora



ANNEX 1A: MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE

El/la sotasignat/da, senyor/a,
amb DNI/NIE núm., en nom propi/en qualitat de representant legal de la
persona física/jurídica,
amb NIF, amb l'adreça de correu electrònic per rebre les
comunicacions electròniques (.....@.....) i als efectes de licitar en el
procediment d'adjudicació del contracte que té per objecte el servei de traduccions i
mediacions interculturals presencial per l'IMEB, contracte número 24000004

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT ¹

☐ Que ostenta la representació de l'empresa/entitat licitadora que presenta l'oferta.

Que l'esmentada persona física/jurídica::

Està inscrita en el següent **registre electrònic**:

- ☐ en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) i tota la documentació que hi figura manté la seva vigència i no ha estat modificada.
- ☐ en el *Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado* (ROLECE) i tota la documentació que hi figura manté la seva vigència i no ha estat modificada.
- ☐ en el Registre electrònic d'empreses licitadores de *indicar nom del registre i Comunitat Autònoma* i tota la documentació que hi figura manté la seva vigència i no ha estat modificada.
- ☐ Ha presentat sol·licitud d'inscripció en el Registre abans de la data límit de presentació de les ofertes i a efectes d'acreditar aquest extrem **adjunta l'acusament de rebut** corresponent emès per l'esmentat Registre, i **declara sota la seva responsabilitat** que hi ha presentat la documentació preceptiva i no ha rebut requeriment d'esmena per part del mateix.
- ☐ No està inscrita en cap dels anteriors registres electrònics.
- ☐ És una Petita, Mitjana o Microempresa (PIME)² en el moment de presentació de l'oferta.
- ☐ No es troba incursa en cap **prohibició de contractar** amb l'Administració de les establertes a l'art. 71 LCSP.
 - ☐ amb l'adequada solvència econòmica, financera i tècnica o, en el seu cas
 - ☐ la classificació empresarial corresponent, o en el seu cas
 - ☐ es basa en les capacitats d'altres entitats per acreditar la solvència necessària per subscriure aquest contracte³.

¹ En cas d'unió temporal d'empreses (UTE) ha d'haver-hi una declaració responsable de cadascuna de les empreses/entitats que hi formaran part.

² Aquesta dada se sol·licita exclusivament amb finalitats estadístiques

- **Microempresa:** empresa amb menys de 10 treballadors i amb una xifra de negocis anual o balanç total anual que no excedeix els 2 milions EUR.
- **Petita empresa:** empresa amb menys de 50 treballadors i amb una xifra de negocis anual o balanç total anual que no excedeix els 10 milions EUR.
- **Mitjana empresa:** empresa que no és ni una microempresa ni una petita empresa, que té menys de 250 treballadors i que el seu volum de negocis anual no excedeix de 50 milions EUR o que el seu balanç total anual no excedeix de 43 milions EUR

³ Caldrà presentar una declaració responsable de cadascuna de les empreses/entitats de què es tracti, degudament emplenada i signada per dites empreses/entitats.



- ☐ Està en possessió de les **autoritzacions necessàries per a exercir l'activitat**.
- ☐ Compleix les obligacions legals en matèria de prevenció de **riscos laborals**.
- ☐ Compleix les obligacions legals en matèria **d'igualtat efectiva de dones i homes**.

Que l'empresa/entitat que representa, o les seves filials o interposades:

- ☐ No realitza/en operacions financeres en **paradisos fiscals** considerades delictives, - segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.
- ☐ Té/tenen relacions legals amb **paradisos fiscals** i presenta la següent documentació descriptiva dels moviments financers i tota la informació relativa a aquestes actuacions:
- ☐ No realitza/en operacions que vulnerin el que estipula la Declaració Universal dels **Drets Humans**, adoptada i proclamada per la 183^a Assemblea General de l'Organització de les Nacions Unides, així com tampoc cap disposició de dret internacional que vinculi l'Estat Espanyol, relativa als drets humans, la dignitat humana o als principis generals que els regeixen: Sistema Universal de Protecció i Garantia dels Drets Humans, Sistemes Regionals de Protecció i Garantia dels Drets Humans i Dret Internacional Humanitari.
- ☐ No intervé/venen en operacions amb tercers operadors els quals vulnerin el que estipula la Declaració Universal dels Drets Humans, adoptada i proclamada per la 183^a Assemblea General de l'Organització de les Nacions Unides, així com tampoc cap disposició de dret internacional que vinculi l'Estat Espanyol, relativa als drets humans, la dignitat humana o als principis generals que els regeixen: Sistema Universal de Protecció i Garantia dels Drets Humans, Sistemes Regionals de Protecció i Garantia dels Drets Humans i Dret Internacional Humanitari.
- ☐ Ofereix les garanties necessàries per aplicar les mesures tècniques i organitzatives que calguin en el tractament de dades de caràcter personal de la manera següent: (escollir una de les tres opcions).
 - ☐ mitjançant adhesió al codi de conducta
 - ☐ segons certificació emesa per la entitat de certificació segons l'Esquema de Certificació de Persones per a la categoria de "Delegat de Protecció de Dades".
 - ☐ mitjançant aquesta declaració responsable,

En cas de resultar adjudicatària declararà, abans de la formalització del contracte, la ubicació dels servidors on es farà el tractament de les dades personals objecte del contracte i dels serveis associats als mateixos.

En cas de resultar adjudicatària, si té previst subcontractar els servidors o els serveis associats als mateixos, declararà el nom o el perfil empresarial de les subcontractistes a les quals s'encomanarà la realització d'aquestes prestacions, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, així com la ubicació dels servidors on es farà el tractament de les dades personals objecte del contracte i dels serveis associats als mateixos.



- ☐ Accepta **sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols** de qualsevol ordre, per a totes les incidències que de manera directa o indirecta puguin sorgir del contracte, amb renúncia, si s'escau, al fur jurisdiccional estranger que pugui correspondre a l'empresa/entitat licitadora.

[Signatura electrònica]



ANNEX 1B: DECLARACIÓ CONSTITUCIÓ UNIÓ TEMPORAL D'EMPRESSES (UTE).

(Si s'escau)

El/la senyor/a amb DNI/NIE núm.
..... en representació de l'empresa/entitat
..... amb NIF núm.;

El/la senyor/a amb DNI/NIE núm.
..... en representació de l'empresa/entitat
..... amb NIF núm.;¹

DECLAREN SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT:

La voluntat de constituir una UTE per participar en el procés de licitació que té per objecte el servei de traduccions i mediacions interculturals presencial per l'IMEB, contracte número 24000004 amb el següent percentatge de participació del preu en l'execució del contracte:

-% l'empresa/entitat
-% l'empresa/entitat
-

Que en cas de resultar adjudicatàries de l'esmentat procés de licitació es comprometen a constituir-se formalment en una UTE mitjançant escriptura pública.

Que designen com a representant de la UTE en aquest procés de licitació al/la senyor/a amb DNI núm.

Que la denominació de la UTE a constituir és ;
i el domicili per a les notificacions és núm.
telèfon , amb l'adreça de correu electrònic per rebre
comunicacions electròniques (.....@.....).

[Signatura electrònica1]

[Signatura electrònica2]

[Signatura electrònica...]

¹ Repetir la informació per cadascuna de les empreses/entitats que formaran la UTE



ANNEX 1C: DECLARACIÓ DE FORMAR PART DEL MATIEX GRUP D'EMPRESSES.

(Si s'escau)

El/la sotasignat/da, senyor/a,
amb DNI/NIE núm., en nom propi/en qualitat de representant legal de la
persona física/jurídica,
amb NIF, amb l'adreça de correu electrònic per rebre les
comunicacions electròniques (.....@.....) i als efectes de licitar en el
procediment d'adjudicació del contracte que té per objecte el servei de traduccions i
mediacions interculturals presencial per l'IMEB, contracte número 24000004

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT:

Que de conformitat amb l'article 42.1 del Codi de Comerç, l'empresa que representa forma
part d'un grup empresarial, i **que la/es empresa/es d'aquest grup que concorre/en a la
present licitació és/són la/es següent/s:**

Denominació social	NIF

*[Signatura electrònica]*²

² En el supòsit que dues o més empreses/entitats presentin oferta amb el compromís de constituir-se formalment en UTE, hauran d'aportar aquesta declaració signada per la representació d'aquelles empreses/entitats que estiguin en el supòsit de la nota de peu anterior.



ANNEX 1D: DECLARACIÓ RESPONSABLE EN COMPLIMENT DE LA CONDICIÓ ESPECIAL D'EXECUCIÓ "COMUNICACIÓ INCLUSIVA".

El/la sotasignat/ada, senyor/a, amb DNI/NIE núm., en nom propi/en qualitat de representant legal de la persona física/jurídica, amb NIF, amb l'adreça de correu electrònic per rebre les comunicacions electròniques (.....@.....), i als efectes de donar compliment a les obligacions corresponents dins la Condició Especial d'Execució "Comunicació Inclusiva" establerta en el procediment d'adjudicació del contracte que té per objecte el servei de traduccions i mediacions interculturals presencial per l'IMEB, contracte número 24000004

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT

Que l'entitat que representa es compromet a garantir:

- ☐ Que en les activitats derivades de l'execució del contracte no s'utilitzaran llenguatge o imatges sexistes, que atemptin contra la igualtat de les persones amb diversitat funcional de qualsevol tipus, els drets de la infantesa, o que no siguin respectuoses amb la cura pel medi ambient, la sostenibilitat i els drets dels animals.
- ☐ L'ús d'una comunicació que no incorri en qualsevol tipus de discriminació per raó d'orientació i/o identitat sexual, origen, edat, creences, o altres condicions o circumstàncies personals o socials.
- ☐ En les seves comunicacions derivades de l'execució del contracte, evitar l'exaltació de la violència i fomentar la diversitat cultural, fugint dels estereotips negatius perpetuadors de prejudicis.
- ☐ La revisió i correcció dels comportaments o dels materials en cas que s'hagi produït alguna circumstància que vulneri els principis establerts per la condició especial d'execució respecte dels elements de comunicació implicats en l'execució del contracte.
- ☐ La presentació de la documentació corresponent en cas que s'hagi hagut d'efectuar l'esmentada revisió i correcció (materials corregits o compromís de retirada, i informe de les mesures dutes a terme).

[Signatura electrònica]¹

¹ En el supòsit que dues o més entitats/empreses presentin ofertes amb el compromís de constituir-se formalment en UTE, aquesta declaració haurà de ser signada per la representant de totes i cadascuna d'elles.



ANNEX 2: MODEL AUTORITZACIÓ CONSULTA DE DADES. (opcional)

En cas de resultar adjudicatari/ària del contracte: AUTORITZO A L'INSTITUT MUNICIPAL D'EDUCACIÓ DE BARCELONA

☐ a sol·licitar de l'Agència Estatal d'Administració Tributària (AEAT), directament o a través del Consorci d'Administració Oberta de Catalunya (Consorci AOC), les dades justificatives i/o el certificat d'estar al corrent del compliment de les seves obligacions tributàries imposades per les disposicions vigents, i durant tota la vigència del contracte;

☐ a sol·licitar de la Tresoreria General de la Seguretat Social (TGSS), directament o a través del Consorci d'Administració Oberta de Catalunya (Consorci AOC), les dades justificatives i/o el certificat d'estar al corrent del compliment de les seves obligacions amb la Seguretat Social, imposades per les disposicions vigents, i durant tota la vigència del contracte."

Consultar les dades d'estar al corrent de les obligacions tributaries municipal a traves de l'IMHB.

Signatura

Indicar nom i data



ANNEX 3: MODEL D'OFERTA CRITERIS AUTOMÀTICS.

Qui sotasigna el/la senyor/a, amb DNI/NIE núm., en nom propi / en qualitat de representant legal de la persona física/jurídica, amb NIF....., amb l'adreça de correu electrònic següent per rebre les comunicacions electròniques (@) i als efectes de licitar en el procediment d'adjudicació del contracte que té per objecte el servei de traduccions i mediacions interculturals presencial per l'IMEB, contracte número 24000004, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, pel preu de (lletres i xifres), amb el desglossament següent:

10.1 criteri preu: fins a 60 punts.

Preu sense IVA:		(màxim 14.685,48€)
Tipus IVA: 10%		
Import IVA:		
Preu total del contracte:	*	

Concepte	Preu/hora de licitació (sense IVA)	Preu ofertat (sense IVA)	Preu ofertat (amb IVA)	Quantia hipotètica de serveis	Oferta global (preu total del contracte)*
Traducció presencial en activitats individuals i grupals (60 minuts)	47,46€			180	
Moderació intercultural i interpersonal (70 minuts)	70,06€			72	
Traducció documental oral en intervencions de traducció i/o mediació (per servei)	30,51€			36	

*En cas de discrepància entre el preu/hora ofertat i el preu resultant del total de serveis es valorarà el preu/hora.



10.2 Altres criteris automàtics: fins a 40 punts.

10.2.1. Llengües addicional disponibles a les requerides en la clàusula 3 del Plec Tècnic: fins a 20 punts.

Concepte	Marcar amb una X (escollir només una única opció)*	Puntuació màxima
Disponibilitat d'una llengua estrangera addicional		10 punts
Disponibilitat de dos o més llengües estrangera addicionals		20 punts

10.2.2. Marge de temps necessari entre la petició i la disponibilitat per realitzar els serveis de traducció: fins a 20 punts.

Concepte		Marcar amb una X (escollir només una única opció)*	Puntuació màxima
Marge de temps necessari entre la petició i la disponibilitat per realitzar els serveis de traducció	Disponibilitat entre 6 i 10 dies		5 punts
	Disponibilitat entre 4 i 5 dies		10 punts
	Disponibilitat en menys de 3 dies		20 punts

**En cas que s'indiqui més d'una opció (o cap opció) es valorarà amb 0 punts.*

nom, data i segell de l'empresa/entitat licitadora



ANNEX 4: PROTOCOL "COMUNICACIÓ INCLUSIVA".

S'adjunta enllaç al protocol

https://intranet.ajuntament.bcn/documents/74802934/77143871/230628+DR_017+Protocol_CI%C3%A0usula_Comunicaci%C3%B3_Inclusiva_Emp.pdf/2da730b5-dc49-42c3-922b-d9a317418a67